



Олег Дьяконов

Нескучная Испанская грамматика

Диалоги с Диего



Москва
2017

УДК 811.134.2(075.4)
ББК 81.2Исп-9
Д93

Дизайн серии *Н. Биржакова*
Оформление обложки *Е. Воробьевой*
Иллюстрации *О.В. Дьяконова*

В оформлении обложки использованы фотографии и иллюстрации:
holbox, Roberto Castillo, yaskii / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Дьяконов, Олег Викторович.
Д93 Нескучная испанская грамматика. Диалоги с Диего / Олег Дьяконов. — Москва : Эксмо, 2017. — 272 с. — (Язык без репетитора).

ISBN 978-5-699-62686-1

Это учебное пособие предназначено для тех, кто хочет разобраться в трудностях испанской грамматики. В книге собраны ответы на вопросы, наиболее часто возникающие у изучающих испанский язык. Объяснения грамматических явлений даны живым, образным языком, забавные примеры и яркие образы способствуют лучшему усвоению материала. Структура книги и стиль подачи материала призваны помочь быстро вспомнить забытые и прояснить непонятные аспекты испанской грамматики.

Пособие предназначено для широкого круга лиц, изучающих испанский язык. Оно станет незаменимым справочным изданием для старших школьников и студентов, для тех, кто учит язык самостоятельно или с преподавателем на так называемом «продолжающем» уровне.

УДК 811.134.2(075.4)
ББК 81.2Исп-9

ISBN 978-5-699-62686-1

© Дьяконов О.В., 2011
© ООО «Издательство «Эксмо», 2017

Оглавление

Предисловие	5
Диалог 1. Ох уж эти артикли!	9
Диалог 2. Существительные под испанским соусом	29
Диалог 3. Как насчет прилагательных?	43
Диалог 4. Сия часть речи да наречется «наречием»	54
Диалог 5. Кое-что о числительных	64
Диалог 6. Местоимения	80
Личные местоимения	80
Притяжательные местоимения	87
Указательные местоимения	92
Указательные местоимения-существительные	93
Неопределенные местоимения	95
Вопросительные местоимения	102
Отрицательные местоимения	105
Относительные местоимения	107
Диалог 7. Лабиринт времен	111
Увертюра	111
Вступление (в лабиринт)	113
Хроника настоящего времени	113
Будущее	127
Прошедшее	133
Диалог 8. Повелевать — нетрудное искусство	151
Диалог 9. Условное наклонение	157
Диалог 10. О сослагательном наклонении	163
Настоящее сослагательное	172
Прошедшее несовершенное сослагательное	174
Прошедшее совершенное сослагательное	178

Предпрошедшее сослагательное	180
Будущее сослагательное (несовершенное и совершенное)	182
Диалог 11. Условные предложения	184
Диалог 12. Согласование времен	190
Диалог 13. О «сясах», или Возвратные глаголы	195
Диалог 14. О страданиях	201
Диалог 15. Неличные формы глагола	206
Инфинитив	206
Причастие	218
Герундий	223
Диалог 16. Время	228
Диалог 17. Большой диалог о маленьких словах	235
Мини-диалоги	249
Восклицательные предложения	249
Немного вежливости не помешает	250
Приветствие	251
Идти	252
Косвенная речь	253
Кроме	255
Отказаться	255
Погода	256
Vajar, subir	258
Conocer, saber	259
Llevar, traer	260
Mismo	260
Теперь и выражения с ним	261
Скорее монолог. Неправильные глаголы	263
Послесловие	270

Предисловие

Дорогой читатель, ты взял эту книгу и раскрыл страницу с предисловием.

Вот тут, дорогой читатель, и стоит задуматься, а ту ли книгу ты купил или только собираешься купить, чтобы занять свой досуг или недосуг испанской грамматикой? Я попытаюсь объяснить, что, как мне кажется, ты купил Ту Самую Книгу, которую искал, чтобы подтянуть или подрихтовать свои знания об этом самом испанском языке.

Ибо ты найдешь здесь все, что может привлечь тебя ко всему хорошему, светлому и доброму, что ты нашел в испаноговорящих странах¹. А может, драгоценнейший читатель, ты волею судеб, а точнее, волею твоего Хозяина или большого начальника, оказался в краях, где так и норовят сказать словцо по-испански (или на одном из его диалектов²).

Для справки хотелось бы сообщить всем жаждущим приобщения к этому огромному и великому язычищу, что на нем говорит вся Южная Америка³ и Испания, и еще немножко народу, который составляет в сумме ни много ни мало, а почти пятую часть населения нашего маленького земного шарика.

Эта книга будет о грамматических явлениях в испанском языке. Только о самом главном. Ведь если мы начнем говорить обо всем, то этим тонким томиком дело не кончится! А рассказать, конечно, хотелось бы! Причем очень!

¹ За исключением убийства КРС (крупного рогатого скота, в частности быков) и инквизиции.

² А их не так уж и мало: вспомним кастильский и андалузский в пределах самой Испании, а также аргентинский и мексиканский за пределами ея.

³ За исключением Бразилии, Гаити и Британской Гайаны. А эрудиты добавят кое-что еще.

Чтобы поднять ваше настроение и поддержать силу духа при прочтении этого не очень толстого томика, вас будут по всей книге сопровождать подкрепляющие шутки (иногда удачные, а иногда и не очень) Диего — персонажа, от лица которого я буду вести свое повествование, и Автора (их реплики обозначаются в тексте соответственно буквами Д и А), а также Мексиканцы в сомбреро, которых вы увидите за разными занятиями в начале каждого диалога. Сначала попробуйте догадаться, что изображено на загадочной картинке. А проверить свою сообразительность вы сможете, посмотрев отгадку.

Ну, все! Пора и честь знать, что особенно актуально для испаноговорильцев.

*ПОСВЯЩАЕТСЯ
моей дочери Анастасии,
которой очень нравится испанский язык.*

Диалог 1.

Ох уж эти артикли!

АртиклеLOSь или артиклеLASь,
Лишь бы не забыLOSь или не забыLASь.

*Из Трактата «АртикEL от артикLA
недалеко падает».*

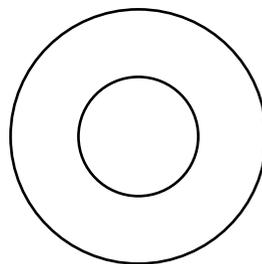
Автор: Да, это притча во языцах. Особенно для нас, русскоговорящих и всех прочих славян, а также народов, которые не держат и не разводят в своих языках таких частей речи.

Диего: Однако в чужой монастырь, а тем более испанский¹, со своим уставом идти не стоит. Поэтому давайте познакомимся с этими артиклями поближе, и может, вы даже будете с ними через некоторое время на короткой ноге или за-панибрата. Ведь не так страшен артикль, как его малюют!

Прежде всего следует заметить, что артикли в испанском языке бывают **определенные** и **неопределенные**. Еще они делятся по родам и числам. Родов у испанцев два — мужской и женский, поэтому и артикли будут соответственно изменяться по двум родам. А два — это не три, в отличие от русского. Так что уже немножко легче.

А: Ну, Диего, достаточно увертюрить, пора уж и знакомиться.

Д: Итак, неопределенные артикли имеют следующую форму: **un** — мужской род, **una** — женский род. Некоторые грамматики добавляют сюда еще неопределенные артикли множественного числа: **unos** — мужской род, **unas** — женский род. Но скорее я бы назвал их не неопределенными артиклями множественного числа, а неопределенными местоимениями-



Что это?

Отгадка: мексиканец — вид сверху.

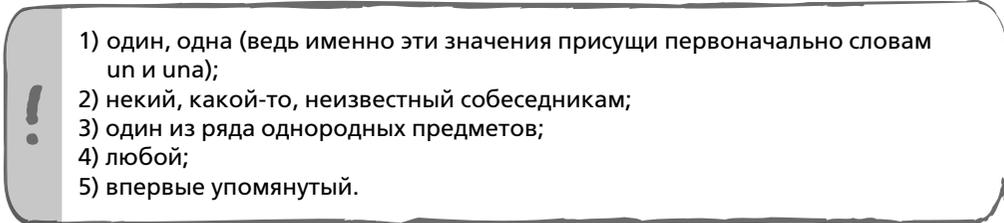
¹ А они отличаются строгими нравами. Во всяком случае, так говорят.

определениями — «некоторые», «какие-то». Хотя, как вы увидите далее, по определению они вполне соответствуют высокому званию артикля.

Теперь выясним, что обозначают эти так называемые артикли. Какой от них прок? Или, как говаривал Винни-Пух, с чем их едят?

Слово «неопределенный» уже наводит на мысль, что есть какая-то смутность, неясность, одним словом, неопределенность. Совершенно верно. Неопределенный артикль, который занимает место перед существительным, сигнализирует нам, что это существительное еще не определено. То есть оно подобно предмету в тумане. Мы видим, что там что-то черненькое белеет или беленькое чернеет, но не можем еще понять, что же это такое. Когда мы подходим ближе, туман рассеивается, контуры вырисовываются четче, и мы видим, что это ежик, но уже не в тумане. Вот и представьте себе, что «ежик в тумане» — прообраз существительного с неопределенным артиклем.

Вообще неопределенный артикль может иметь следующие значения.

- 
- 1) один, одна (ведь именно эти значения присущи первоначально словам un и una);
 - 2) некий, какой-то, неизвестный собеседникам;
 - 3) один из ряда однородных предметов;
 - 4) любой;
 - 5) впервые упомянутый.

В первом случае артикль имеет не совсем неопределенное значение. Ведь если я скажу, что у меня есть один брат, я вовсе не буду подразумевать, что я его не знаю или что он для меня не определен. Такое чаще происходит в индийских фильмах, где братья и сестры узнают о существовании друг друга лишь в конце второй серии. Но у нас ситуация иная. Поэтому, несмотря на то, что мы знакомы со своими близкими родственниками, мы все-таки при сообщении о наличии таковых в единственном экземпляре будем применять неопределенный артикль. Исключение составляют родители: тут можно не употреблять неопределенный артикль вообще.



Tengo un hermano. — У меня есть брат.

Tenemos una abuela. — У нас есть бабушка.

Tengo padre y madre. — У меня есть отец и мать.

Следующий пункт напомнит нам о ежике. Да-да, это именно он, пока мы не дошли до него или не рассеялся туман. Речь здесь идет о каком-то неизвестном объекте. Хотя категория объекта нам известна. Если мы видим в тумане не ежика, а, скажем, машину, то мы догадываемся, что это — машина. Не знаем лишь, что это за машина.

Когда в дом кто-то приходит, ваши близкие могут прийти к вам и сказать, что вас хочет видеть какой-то мужик, некая тетка или неизвестное привидение с моторчиком. Для ваших близких все эти существа будут носителями неопределенного артикля. И лишь когда вы выйдете к двери и наведете свои объективы на незадачливого визитера, вы поймете, что мужик — это ваш старинный друг Вася Пупкин, тетка — Алла Борисовна, которая пришла поинтересоваться вашим мнением о ее последней песне, а привидение с моторчиком — вовсе и не привидение, а призрак доброго старого Карлсона, который все-таки свалился с крыши, когда был в нетрезвом состоянии после поедания и попивания забродившего варенья.

Esp

Un hombre quiere verte. — Тебя хочет видеть какой-то мужик.

Él trabaja en **una** fábrica. — Он работает на фабрике. (Он-то знает, на какой, а вот мы не знаем.)

Ellos viven en **un** pueblo. — Они живут в поселке. (Когда нам скажут, то будет известно, в каком. И есть ли у этого поселка название.)

He aprendido **una** palabra nueva. — Я выучил новое слово. (Я уже его знаю, но тебе оно пока неизвестно.)

Третий пункт указывает на то, что неопределенный артикль подчеркивает ординарность, обычность и неуникальность предмета. Здесь он ясно говорит, что таких, как этот предмет, много, и он — не исключительное явление (мол, вас много, а я один). Если это могиканин — то не последний¹. Если инженер — то не единственный оставшийся среди юристов и экономистов. Есть еще парочка, а может и больше. Если билет — то не последний, в конце концов.

Этот пункт вполне подходит к некоторым из примеров, приведенных выше. В первом случае налицо напоминание, что мужики еще есть, и не

¹ Если вам неизвестно это слово, то, скорее всего, могиканин все же оказался последним...

только на Руси. Во втором — что фабрика не одна и даже не две, но «он» работает на одной из них. Да и не все еще поселки переехали в Мадрид, Москву и другие крупные города. И в последнем примере тоже подразумевается, что для меня есть еще много новых слов, хоть в испанском, а хоть и в русском языке.

Четвертый пункт дает определение «любой». Мне кажется, тут не нужно особых объяснений. Попробуйте подставить это слово перед существительным, и если оно подходит по значению, смело применяйте неопределенный артикль.

Esp

Haga el favor de darme un libro interesante. — Будьте добры, дайте мне/любую/интересную книгу.

Un camello puede vivir sin agua diez días. — /Любой/верблюд может прожить без воды десять дней. (А вот без воздуха значительно меньше.)

Un ordenador debe funcionar continuamente. — /Любой/компьютер должен работать бесперебойно. (Хотя бы бесперебойно не зависать.)

Un niño sabe hacerlo fácilmente. — /Любой/ребенок легко может сделать это. (Поэтому так рекламируют памперсы.)

Если речь идет о впервые упомянутом предмете, смотрите пункт пять. Когда мы впервые упоминаем что-то, то оно для нас имеет оттенок новизны, а стало быть, неисследованности и неизведанности. Почему же не воспользоваться в этом случае частью речи, которая и выражает эту неопределенность?

Esp

Hay un país donde el hombre respira sí libremente. — Есть страна, где так вольно дышит человек. (Да, страна здесь впервые упомянута, теперь остается лишь поисследовать, где она находится и как ее зовут.)

Un barco entra en el puerto. — Корабль входит в порт. (Входит, а таможенный чиновник и пограничники бегают и суетятся, не знают они, что это за корабль такой. Одним словом, он впервые упомянут.)

Но вот случилось чудо: пограничники, таможенники и грузчики присмотрелись и увидели, что у корабля есть название, на нем есть грузы, которые можно обложить пошлинами и налогами, а еще он везет пассажиров, которых можно «пошмонать» в смысле паспортного контроля и про-

чих мелких шалостей типа «а чего так много сигарет в одной пачке везете, и выпьете ли вы столько граммов напитка из одной бутылки в течение двух недель пребывания в нашей стране». Но кроме этого чуда произошло другое: корабль упомянули повторно, а значит, он приобрел **определенный** артикль.

Определенный артикль в испанском языке, как и неопределенный, ставится **перед существительным**. Однако у него уже другая задача — **показать, что предмет определен**. Здесь артикль рассеивает туман, проясняет обстановку, уточняет и определяет.

Определенный артикль имеет следующие формы:

	Единственное число	Множественное число
Мужской род	el	los
Женский род	la	las

Кроме этого надо запомнить еще слитные формы определенного артикля мужского рода с предлогами **a** и **de**: **a + el = al**, **de + el = del**. Например:

Esp

Voy **al** café — Иду в кафе.

Vengo **del** bosque. — Иду из леса.

Ниже приведены основные значения определенного артикля.

- 1) этот, тот, данный;
- 2) известный собеседникам;
- 3) представитель вида, как вид (обобщающее значение);
- 4) единственный в своем роде или в данной обстановке;
- 5) повторно упомянутый.

Само собой, у испанцев и латиноамериканцев¹ есть указательные местоимения, но они указывают на расстояние до объекта: ближе или даль-

¹ За вычетом Бразилии, Гаити, Британской Гайаны и Французской Гвианы, а еще острова, о котором поют, не шадя голосовых связок: «Яма-а-а-йка! Яма-а-а-йка!»

ше от говорящего. А артикль не несет информации о расстоянии. Как русское слово «данный». Хотя солнце и находится за полторы сотни миллионов км от нашей матушки-Земли, оно хорошо смотрится с определенным артиклем. Говорим ли мы о «мышке», которая ползает передо мной, говорим ли мы о далекой звезде, которая парит в черных просторах космоса за тридевять парсеков, мы используем один и тот же определенный артикль. Разумеется, если речь идет о предмете, к которому добавляется «этот» или «тот».

Esp

El libro es muy interesante. — *Эта книга очень интересная.*

¿Has visto la película? — *Ты смотрел этот фильм?*

Voy a comprar el disco. — *Я куплю этот диск.*

El hombre quiere conocerte. — *Тот мужчина хочет с тобой познакомиться.*

Если предмет известен собеседникам, то как же обойтись без определенного артикля? Тут ему самое место. Особенно если собеседники говорят о книге, «о которой я тебе говорил», о фильме, «который мы смотрели», или о матче, «который доставил нам столько неприятных минут».

Esp

Aquí traigo la revista. — *Вот я принес журнал/о котором мы говорили, который ты просил/.*

La muchacha está en la oficina. — *Девушка/о которой мы говорили, с которой ты хочешь познакомиться/находится в офисе.*

¿Te gustó la canción? — *Тебе понравилась песня/которую мы только что слышали/?*

¿Olvidaste la promesa? — *Ты забыл обещание/которое ты дал/?*

¡Llene el formulario! — *Заполните бланк/который вам дали!!*

«Представитель вида» на первый взгляд выглядит не очень ясно. И что значит «обобщающее значение»? Это не так уж заковыристо для постижения.

Возьмем фразу «роза — цветок». Какую розу имеют в виду? Конечно, РОЗУ, которая обобщает все остальные розы: красные и желтые, черные и белые, засохшие и намокшие, подаренные и купленные. Все в одном. Вот оно, обобщение. Мы берем розу, которая воплотила в себе весь вид, со все-

ми подвидами и отклонениями. Тогда «роза» и принимает определенный артикль. А «цветок» будет с *неопределенным* артиклем. Ведь роза — только один из длинного ряда цветов — подснежников и тюльпанов, колокольчиков и гвоздик, хризантем и незабудок. Не забудьте ромашки!

Однако если мы продолжим и составим еще одну фразу, «Цветок — растение», то как вы думаете, с какими артиклями будут эти существительные?

Если, говоря «цветок», мы воплощаем в этом понятии все цветы, то перед ним ставится определенный артикль. Но цветок — это одно из ряда растений, которые представлены деревьями, кустарниками, водорослями, травой, мхами и прочими произрастающими. Так что его мы предварим *неопределенным* артиклем. Уловили мысль сетью извилин?

Esp

La rosa es **una** flor. — Роза — цветок.

La flor es **una** planta. — Цветок — растение.

La gallina es **un** pájaro. — Курица — птица. (Не верите — и ладно.)

El elefante es **un** animal enorme. — Слон — огромное животное.

El perro es **el** amigo del hombre. — Собака — друг человека. (Но часто она сама не знает, которого. Поэтому не пытайтесь заигрывать с незнакомыми крупными особями.)

El hombre es **el** creador de su suerte. — Человек — творец своей судьбы.

Четвертый пункт заявляет о единственности, исключительности чего-то или кого-то. Что же это такое исключительное? Если мы посмотрим вверх, то это небо. Намек на то, что есть еще шесть небес, просто жалок и нашел отражение лишь в пословице о «седьмом небе», поэтому будем считать небо единственным. Таким образом, будем употреблять слов «небо» (то есть cielo) с определенным артиклем. То же можно сказать о солнце и луне, и, разумеется, о Земле. Если мы приземлимся, то обнаружим, что в каждой стране есть единственный и исключительный в своем роде город — столица, а в нем сидит, ест и спит уникальный человек — президент (император, король, диктатор, вождь — нужное подчеркнуть). А вот если мы обследуем окружающую нас обстановку, то увидим, что по соседству от нас есть предметы, пребывающие в гордом одиночестве, то есть единственные в данной обстановке. Они тоже будут с определенными артиклями.